



# Le premier liure de Moyse,

## Diçt Genefe.

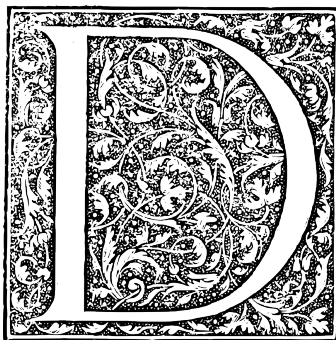


### ARGUMENT.

*Ce premier liure comprend l'origine & causes de toutes choses, principalement la creation de l'homme, qu'il a esté du commencement, sa cheute & releuement : comment d'un tous ont esté procréés, & pour leurs enormes pechés Dieu les a consumés, par le deluge, referué huit, dont la semence a rempli toute la terre. Puis il décrit les vies, faicts, religion, & lignees des saints Patriarches, qui ont vescu deuant la Loy : Les benedictions, promesses, & alliances du Seigneur faictes avec iceux : Comment de la terre de Chanaan sont descendus en Egypte. Aucuns ont appelé ce liure, le liure des Iustes. Toutefois ceci a obtenu entre nos predecesseurs & nous, qu'il est appelé Genefe, qui est un mot Grec, signifiant generation & origine : d'autant qu'en icelui est descrite l'origine & procreation de toutes choses : & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant deuant qu'apres le deluge, & eu esgard à IESVS CHRIST descendu d'iceux selon la chair.*

### CHAPITRE I.

<sup>1</sup>Creation du ciel & de la terre, II, 20. & de tout ce qui y est compris. 3.14 De la lumiere au i, 26 & de l'homme, 28. Auquel tout est assubiect. 2.2. 28 Dieu benit toutes ses œuvres, 31 qu'il a accomplies en six iours.



<sup>a</sup>Dieu <sup>a</sup>crea <sup>b</sup>au commencement <sup>c</sup>le ciel & la terre.

<sup>2</sup>Or la terre estoit sans forme, & vuide, & les tenebres estoient sur les abysses : & l'Esprit de Dieu <sup>d</sup>estoit espandu par dessus les eaux.

<sup>3</sup>Adonc Dieu dît, <sup>2</sup>Qu'il y ait lumiere. <sup>e</sup>Et la lumiere fut.

<sup>4</sup>Et Dieu vid q la lumiere estoit bonne : & separa la lumiere des tenebres.

<sup>5</sup>Et Dieu appela la lumiere iour, & les tenebres nuit. Lors fut fait le <sup>f</sup>soir & le matin du premier iour.

<sup>6</sup>¶ Puis Dieu dît, <sup>3</sup>Qu'il y ait vne <sup>g</sup>estendue entre les eaux, & quelle separe les <sup>h</sup>eaux d'avec les eaux.

<sup>7</sup>Dieu donc fit l'estendue, & diuisa

les eaux, qui estoient sous l'estendue, d'avec celles, qui estoient sur l'estendue. Et fut ainsi fait.

<sup>8</sup>Et Dieu appela l'estendue, Ciel. Lors fut fait le soir & le matin du second iour.

<sup>9</sup>¶ Puis Dieu dît, <sup>4</sup><sup>i</sup>Que les eaux, qui sont sous le ciel, soyent assemblees en vn lieu, & que le sec apparaisse. Et fut ainsi fait.

<sup>10</sup>Et Dieu appela le sec, Terre, & l'assemblee des eaux, mers. Et Dieu vid que cela estoit bon.

<sup>11</sup>Et Dieu dît, Que la terre produise verdure, herbe produisant semence, & arbre fructier, faisant fruct selon son espece, lequel ait sa semence en soy-mesme sur la terre. Et fut ainsi fait.

<sup>12</sup>La terre dōc produisit verdure, herbe produisant semence selon son espece, & arbre sans fruct, lequel auoit sa semence en soy-mesme selon son espece. Et Dieu vid que cela estoit bon.

<sup>13</sup>Lors fut fait le soir & le matin du troisieme iour.

<sup>14</sup>¶ Apres Dieu dît, <sup>5</sup><sup>k</sup>Qu'il y ait lumieres en l'estendue du ciel, pour separer la nuit du iour : & soyent en <sup>l</sup>signes,

a en

<sup>1</sup> Ce premier chapitre est fort difficile : & pour cette cause, il estoit defendu entre les Hebreux de le lire & interpreter deuant l'age de trente ans.

<sup>a</sup> Fit de rien, & sans aucune matiere.

<sup>1</sup> Job 38.4, Psea. 33.6, & 89.12, 135.5, Ecclesiasti. 13.1, Añ. 14-15, & 17.14

<sup>b</sup> Tout premierement, & auat qu'il y eut aucune creature, Ican 1.10.

<sup>2</sup> Hebr. 11.3.

<sup>c</sup> Le ciel & la terre, les eaux, les abysses, se prennent ici pour vne meisme chose : aĩc, pour vne matiere cōfuse & sans forme, q Dieu forma & agença apres par sa Parole.

<sup>d</sup> Ou, se mouvoit. C'est, souleuoit et conseruoit en son estre cette matiere cōfuse. Car il est impossible, q aucune chose apres auoir esté faicte, puisse subsister vn seul moment, si Dieu ne la souleuoit & cōserue par sa vertu, Psea. 130.

<sup>e</sup> Cette lumiere n'estoit point encore au soleil, car il n'auoit pas esté créé, mais estoit en la main de Dieu, ayāt son ordre succēssif avec les tenebres, pour faire le iour & la nuit & ce iusques au quatrieme iour, que Dieu fit le soleil pour estre ministre & dispensateur de cette lumiere, avec la lune & estoilles.

<sup>3</sup> Psea. 33.6, & 136.5. Ierem. 10.11 & 51.15.

<sup>f</sup> Ici est la cause

pourquoy les Hebreux cōmencent le iour naturel le soir apres le soleil couchant.

<sup>g</sup> Ce mot d'Estē due, comprēd tout ce qui se voit par dessus nous, tāt en la region celeste, qu'elementaire.

<sup>4</sup> Psea. 33.7.

<sup>h</sup> Il est ici parlé de deux manieres d'eaux : ascauoir, celles q sont sous l'estendue, comme la mer, les fleues, & autres qui sont sur la terre & celles, qui sont sur l'estendue, comme sont les nues pleines d'eau q haut en l'air par dessus nous. Dieu a mis entre ces deux for ces d'eaux vne grā de estendue, qu'on appelle le ciel : de là nous appelons les oiseaux du ciel.

<sup>i</sup> Ceci appartient au secōd iour, auquel Dieu separa, & fit apparoir la terre du milieu des eaux.

<sup>k</sup> Il institue vn nouuel ordre en nature, quand il faut & ordonne le soleil distributeur de cette lumiere qu'il auoit creēe auant lui, & auant la lune & les estoilles.

<sup>5</sup> Psea. 136.7.

<sup>l</sup> C'est pour signifier diuerses dispositions que les corps sferieurs selon l'ordre de nature ont des corps celestes, cōme causes secōdes ordonnees de Dieu à cela. En quoy toutefois faut fuir curiosité & superstition q les homes ont cōtrouuee sur cela.

m Ce mot deno-  
te la distinctio &  
diuerfité des téps  
ordonés pour l'u-  
sage des hommes:  
soit pour le re-  
gard de la religio,  
comme on voit à  
l'ordonnance des  
solenités de Pas-  
ques, Pentecoste,  
Tabernacles, Nou-  
velles lunes, ou  
pour le regard de  
la police, tant au  
public qu'au par-  
ticulier.

n Qui sont depé-  
dans du mouue-  
ment du soleil. Or  
le S.Esprit ne de-  
clare point les  
secrets de nature q  
l'astrologie enfei-  
gne: ains seulement  
propose ce qui est  
deuant nos yeux,  
côme doctrine ge-  
nerale pour tous.  
Car celui est le  
vray liure, où mes-  
mes plus idiots  
peuent apprêdre  
à cognoistre Dieu.

o Côme instru-  
mens ordonnés à  
cela pour seruir à  
l'homme.

p C'est, beste qui  
se traine ou râpe.

q La matiere de  
ces poissens fut  
creee des le com-  
mencement, mais  
ils furent formés à  
ce cinquieme iour:  
c'est la cause dont  
il dit, Crea.

r C'est, leur do-  
na vertu d'engen-  
drer. Ce qui est mō-  
stré apres où il dit,  
Fructifiez, &c. les-  
quelles paroles em-  
portent commande-  
ment que Dieu par  
sa parole a imprimé  
à ses creatures,  
dont elles ont ver-  
tu permanente ius-  
ques en la fin du  
monde.

s Il a dict ci des-  
sus, Que les eaux  
produisent. Que la  
terre produise, &c.  
Maintenant il dit,  
Faisons. En quoy  
nous faut entendre  
vne nouvelle ma-  
niere de proceder.  
Comme si Dieu  
entrant en conseil  
& deliberation, a-  
vec sa sagesse &  
vertu, proposoit de  
faire vn chef d'œu-  
vre excellent par dessus  
les autres creatures.

t Ce mot d'hō-  
me denote qu'il  
ne parle de l'ame  
seulement: car  
l'hōme entier en  
sa perfection re-  
presentoit l'excel-  
lence de Dieu.

6 Sous 5.1. & 9.6.

7 Sap. 2.23. Eccl-  
lesiast. 17.1. 1. Cor. 11.7.

Colos. 3.10.

8 Ecclesiast. 17.5.

Matt. 19.4.

Sous 8.17 et 9.1.

v Cette image &  
semblance de Dieu  
en l'hōme est mō-  
strée par S. Paul,  
Ephes. 4. quand il  
dit que l'hōme est  
créé en vraye sain-  
cteté & iustice, cō-  
prenant par ces  
deux mots toute  
la perfection de la  
nature d'icelui: c'est  
à sauoir, vne lu-  
miere de droite in-

m en faisons, n en iours, & en ans.

15 Et foyent pour luminaires au firma-  
ment du ciel, à fin de donner lumiere  
sur la terre. Et fut fait ainſi.

16 Dieu donc fit deux grans luminai-  
res: le plus grand luminaire pour<sup>o</sup> gou-  
verner le iour, & le moindre pour gou-  
verner la nuit: & les estoilles.

17 Et Dieu les mit en l'estendue du ciel,  
pour luire sur la terre,

18 Et pour gouverner le iour, & la  
nuit, & pour separer la lumiere des te-  
nebres. Et Dieu vid que cela estoit bō.

19 Lors fut fait le soir & le matin du  
quatrième iour.

20 ¶ En apres Dieu dît, Que les eaux  
produisent abondamment<sup>p</sup> reptile ayant  
ame viuante: & volaille vole sur la ter-  
re enuers l'estendue du ciel.

21 Dieu donc<sup>q</sup> crea de grâdes baleines,  
& toute creature viuante se mouuant,  
que les eaux produisent selon leur es-  
pece: & toute volaille ayant ailes cha-  
cune selon son espece: & Dieu vid  
que cela estoit bon.

22 Adonc<sup>r</sup> il les benit, disant, Fructi-  
fiez, & multipliez, & remplissez les  
eaux des mers: & que la volaille se mul-  
tiplie en la terre.

23 Lors fut fait le soir & le matin du  
cinquième iour.

24 ¶ Outre Dieu dît, Que la terre pro-  
duise creature viuante selon son es-  
pece, bestail & reptile, & animau de la  
terre chacun selon leur espece. Et fut  
ainſi fait.

25 Dieu donc fit l'animau de la terre  
selon son espece, & le bestail selon son  
espece, & tout le reptile de la terre se-  
lon son espece. Et Dieu vid que cela es-  
toit bon.

26 Outreplus Dieu dît, Faisons<sup>t</sup> l'hō-  
me à<sup>6v</sup> nostre image, & selon nostre  
semblance, & qu'il ait domination sur  
les poissens de la mer, & sur les oiseaux  
du ciel, & sur les bestes, & sur toute la  
terre, & sur tout reptile rampant sur la  
terre.

27 Dieu donc crea l'homme à son ima-  
ge:<sup>7x</sup> il les crea, di-ie, à l'image de Dieu:<sup>8</sup> il  
les crea male & femelle.

28 Et Dieu les benit, & leur dît, Fructi-

fiez, & multipliez, & remplissez la terre,  
& l'assubiettiez: & ayez seigneurie  
sur les poissens de la mer, & sur les oi-  
seaux du ciel, & sur tous animaux qui  
se mouuent sur la terre.

29 D'auantage Dieu dît, Voici, ie vous  
ay donné toute herbe qui produit se-  
mence qui est sur toute la terre, & tout  
arbre qui a en soy fruit d'arbre pro-  
duisant semence: <sup>9a</sup> à fin qu'ils vous  
foyent pour viande.

30 Mesmes aussi à tous animaux de la  
terre, & à tous oiseaux du ciel, & à tou-  
te chose mouuante sur la terre, qui a en  
soy ame viuante, toute herbe verte se-  
ra pour viande. Et fut ainſi fait.

31 <sup>aa</sup> <sup>10</sup> Et Dieu vid tout ce qu'il auoit  
fait, & voilà il estoit moult bon. Lors  
fut fait le soir & le matin du sixième  
iour.

## CHAP. II.

2 Dieu se reposa le septième iour, 3 & le benit. 8 Le iardin d'Eden.

9 Ce qui y est. 10 & ce qui en sort: 8. 15 auquel Dieu  
met l'homme, 19 donnant noms aux animaux. 18. 21 Cree la  
femme, 24 & institue le mariage.

**L**Es cieus donc & la terre furent  
parfaits, & tout l'exercice d'i-  
ceux:

2<sup>a</sup> Car Dieu auoit accōpli au septie-  
me iour son œuvre qu'il auoit faite,  
& se reposa au septième iour de tou-  
te son œuvre qu'il auoit faite.

3 Et Dieu<sup>c</sup> benit le septième iour, & le  
sanctifia: pour ce qu'en icelui il auoit  
cessé de toute son œuvre, qu'il auoit  
creee pour estre faite.

4 Telles sont les generations du ciel  
& de la terre, quand ils furent creés, au  
iour que le Seigneur Dieu fit le ciel &  
la terre,

5 Et tout ietton du champ deuant qu'il  
fust en la terre, & tout herbage du  
champ deuant qu'il germaſt: car le Sei-  
gneur Dieu n'auoit point fait<sup>d</sup> plou-  
voir sur la terre, & n'y auoit homme  
pour labourer la terre:

6 Mais vne vapeur mōtoit de la terre,  
qui arroiſoit tout le dessus de la terre.

7 Or le Seigneur Dieu auoit formé  
l'homme<sup>e</sup> de la poudre de la terre,<sup>f</sup> &  
auoit inspiré en la face d'icelui spiri-  
tation de vie, & l'homme fut fait en  
ame viuante.

telligence, à laquel-  
le tous les sens &  
affectiōs du cœur  
estoyent confor-  
mes pour obeir  
à droite raison.

x Cette repetitiō  
nous induit à biē  
peſer cette image  
de Dieu en l'hom-  
me.

y C'est l'ordre q  
Dieu veut estre te-  
nu en la multipli-  
cation du gēre hu-  
main: aſq; par con-  
iunction de legiti-  
me mariage, & nō  
par mixtion bru-  
tale.

9 Sous 9.3

z La seigneurie  
a esté donnee en  
la nature entiere &  
parfaicte, laquelle  
est perdue par la  
cheute: toutefois  
elle est recouree  
par Christ, par leſq  
notre nature est  
reformee & resti-  
tuee en son inte-  
grité.

10 Ecclési.

39.21

Marc 7.37

aa Vn meſme  
propos est repeté  
par fix fois, pour  
nous mōſtrer quel  
soin nous deuons  
auoir d'approuuer  
& magnifier les  
œuvres de Dieu.

\* Ou, l'ornement

a Dieu n'a point  
fait le mōde en vn  
moment, mais l'a  
voulu faire en six  
iours, pour accom-  
moder ſes œuvres  
à nostre capacité,  
& nos induire par  
ce moyen à nous  
arreſter à la confi-  
deration d'icelles,  
& non point les  
paſſer legerement.

1 Exa. 20.11 et 21.

17 Deut. 5.14.

Heb. 4.4

b Il ceſſa de tou-  
te œuvre, pour ce  
qu'il ne crea plus  
de nouuelle eſpe-  
ce: autrement il be-  
ſoigne toujours  
dés le commencement,  
ſouſtenir le mon-  
de par ſa prouide-  
ce, Iean 5.17

c Cette benedi-  
ction n'est finō vne  
cōſecration ſolen-  
nelle, par laquelle  
Dieu ſe reſerue ſpe-  
cialement toutes les  
occupatiōs des hō-  
mes pour ce iour  
là, à fin de magni-  
fier & celebrer l'ex-  
cellence de ſes œu-  
vres. Pour ce il l'a  
ſeparé des autres,  
dont est dict, Et le  
ſanctifie.

d C'est pour en-  
tendre q la pluye  
& la ſecheresse est  
en la main de  
Dieu pour l'en-  
uoyer quand il lui  
plaît.

e On voit ici  
quelle matiere l'hō-  
me a de ſe glori-  
fier, veu qu'il est  
fait de poudre &  
de fange.

f C'est, Que  
Dieu a donné vi-  
gueur à ceſte fan-  
ge qu'il a formee  
pour estre en ame  
viuante, c'est à di-  
re, pour viure cor-  
porellement.

Auffi